

Z E M P L É N .

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

ELŐFIZETÉSI ÁR:
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.
Bérmertetlen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.
Kéziratok nem adatnak vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilvántartásban minden garmond sor díjja 20 kr.

HIRDETÉSI DÍJ:
Minden egyes szó után 100 szóig 2 kr.
Azonfelül 1 kr.
Kiemelt, díszbetűs s körzettel ellátott hirdetésekért törmérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számítottatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Hirdetéseket a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

A zemplénmegyei tanító-egylet érdekében.

Másfél éve már annak, hogy Zemplén-megyének székvárosában összesereglettek tanítóink, tanügyi férfaink és barátaink, hogy Zemplénmegyének oly régen hangoztatott tanító-egyletét megalakítsák és törekvő működésének biztos szárnyaira ereszték.

Az alapszabályok immár biztos tudomásom szerint, közoktatási kormányunk által véglegesen jóváhagyattak; ami egyfelől jövőnk működésünkben vezérfonalul fog előttünk szolgálni, másfelől tanítói testületünket közös, összetartó kapocs által fogja nemes működésének létrehozásában elősegíteni.

Azt hiszem, hogy ideiglenes elnökünk, amint alkalmas időt fog találni az összejövetelre, megalakítja Zemplénmegyének tanító egyesületét véglegesen.

Mielőtt azonban a végleges megalakulás stadiumába lépnénk, szabad legyen elmondanom és minden kartársam figyelmét felhívnom azon csekély véleményre, melyet alakuló egyesületünknek érvényre juttatni igen tanácsos lenne.

Nem valami nagyszabású indítvánnyal állok elő, csupán összeszedetem azon tapasztalatokat, melyeket egy és másik tanító-egyletnél czélszerűnek, hasznosnak és egyleti tekintélyünk emelésére üdvösen ható institúciónak tartok.

Mindenekelőtt azonban szemmel kell tartanunk azon igen fontos körülményt, hogy eme netalán életbeléptetendő institúciók ne járjanak terhelő anyagi áldozatokkal, mert ilyen feltételek között a legnagyobb ügybuzgóság és jó akarat mellett is a mai ne-

héz viszonyok között bajosan lehetne zöldre vergődnünk.

Legelső kötelessége minden tanító-egyletnek hálóját leróvni népnevelésünk korszalkötő vezére br. Eötvös József emléke iránt; ezt pedig úgy tesszük legigazabban, ha bár kevés, de kitelhető filléreinkkel és minden rendelkezésünkre álló erkölcsi motívumokkal segítjük az ő nevével nevezett „Eötvös alap”-ot, melynek jótékony sugára annál melegebben fog a tanügy érdekeinek előmozdítására hatni, minél terjedelmesebb pártolásnak fog az örvendeni.

Már eddig szép eredményt mutat azon ifjaink száma, kik, mint szegény, gondoktól terhelt néptanító művelődésre törekvő gyermekei, ezen jótékony alapnak filléréiből nyerték el azon legszükségesebb eszközt előhaladásuknak, melyre, hogy csak egy lépést is tehessenek, okvetlenül szükségök volt.

Minő üdvös eredménye lesz annak, ha szegény tanítóink jeles tehetségű gyermekei nem lesznek kénytelenek az anyagi küzdéstől való félelmökben pályájuktól fájdalommal bár, de kényszerítőleg visszavonulni; hanem önválasztotta működési körben szerezzék meg az ismeretek azon fokát, melyet maguknak kijelöltek. És, hogy e nagyon is kívánt eredményt a megoldás sikere koszorozza meg, vállvetve tömörüljünk össze az „Eötvös alap” emelése érdekében.

Ezenkívül egyleti életünk élénkebbé tételének eszközlése szempontjából, részint szellemi mozgalmaink terjesztése végett nagyon kívánatos lenne, hogy egyes gyűléseinkben korszerű, tudományos kérdések és az ismeretek különböző ágaiból meritett tudományos értekezések vitattassanak meg és olvastassanak fel. Csak így lehet halad-

nunk a tudománnyal karöltve és így lehet kicserélnünk egymással ismereteinket, véleményünket.

A tudományos kérdések míg egyfelől ismereteinket tágitják; addig az egyes tagok által tartandó minta tanítások gyakorlati ügyességre és a tantárgyak helyes módszerrel való kezelésére vezetnek.

E czélből igen kívánatos, sőt mondhatnám szükséges, hogy egyleti tagjaink félretéve minden szégyenkezést, vagy a megbírálás utógondolatának félelmét, közgyűléseink alkalmával mentől többen jelentkezzenek minta-tanítás eszközésére, amelyet méltányosan, de a reánk tett hatás lelkiismeretes kimondásával bíráljunk meg és mondjuk ki a siker vagy sikertelenség eredményét.

Az ilyen minta-tanítások külföldben oly nélkülözhetlen kellékei a tanító-egyletek munkálkodási körének, hogy egyiket a másik nélkül gondolni is alig lehetne.

Végül a szellemi mozgalom egyik nevezetes tényezője gyanánt szerepel a pályázat, vagyis a nyíltan, vagy rendes pályázati módzatok közt beadott tételek legjobb megoldójának pályadíjjal való megkoszoruzása.

És ez az egylet munkássági ösztönének emelésére egyedüli és oly fontos kellék, amelynek elmulasztása elzárja a szerények verseny képességi vágyát, létrehozása pedig szerintem igen kevésből eszközölhető.

A tagsági díjak, ha levonjuk belőlök a fedezendő adminisztratív költségeket, még akkor is kell, hogy képezzenek egy oly számbavehető összeget, melynek egy része pályadíjjal szolgálhatna.

A pályakérdések kijelölésénél úgy a tudományos, valamint a gyakorlati részből

T Á R C S A,

Ágota kisasszony.*)

(Genre.)

Táblabíró volt az édes apja
Kicsi telkét, házat rája hagyta,
S mióta az örökébe lépett,
Folytatja az ősi mesterséget:
Van egy pöre — azt mivel nagyba:
Éppen úgy mint hajdan édes apja!

Furcsa pör az! szomorú is, vig is,
Aki hallja, mosolyog is, sir is.
El is mondja fünek-fának rendre,
S nincs kitől ily biztatást ne nyerne:
„Jó Ágota, az isten megáldja!
Nagy keresztet mért a sors magára.“

*) Mutatványul az ifjabb költői nemzedék egyik hivatottjának közelebb sajtó alá kerülő költeményeiből, melyekre az előfizetési felhívás már szétküldetett. Előfizetések vagy megrendelések szerző czimén Temesvárra küldendők. Az itt közölt költemény, melyet Levinsky bécsi udvari színész közelebb Budapesten szenzacionális hatással szavalt el, 1878-ban olvastatott fel Győry Vilmos által a „Kisfaludy társaság” gyűlésében. Szerk.

Régesrég volt. A megyéhez járult,
Panaszt tenni keserves bajáru:
„Kertem alatt jár az ellenségem,
Rontja-bontja ősi örökségem,
Gyilkos Körös fogát feni rája,
Fékezze meg a vármegye szája!“

Össze is ült a bölcs megye nyomba,
Hogy a Köröst felelőre vonja,
Dikciózta annyit és oly szépen,
Fennmaradt a hire a megyében,
De a Körös tovább évre-évről
Részt hasogat Ágota kertjéből.

Beállit a főispánhoz sirva,
Az irását saját keze írta,
Tömerdek az öreg betű benne,
Hátha így több foganatja lenne,
S helyre ütni, hol a toll tán vétett:
Jó Ágota maga jött a végett.

Rókamállal bélelt ódon mente —
Főispánhoz másba dehogyan menne!
Fonnyadt nyakán aranyos láncz fénylik,
Reczés kesztyű ér a könyökéig,
Ódivatu köszönése, bókja,
Mintha saját édes anyja volna.

„Méltóságod!” s elful zokogásba,
Borsózik ő méltósága háta,
Csititgatja, nevezi hugának,

Majd végére jár ő a bajának:
Kicsi telkét vármegye megváltja,
Megfizeti s kirát maga bánja.

Fölforr erre Ágota kisasszony:
Nem eladó az én ősi jussom!
Semmi kincsért, soha, semmi áron!
Az a kis kert egyetlen barátom,
Emlékimnek csöndes dajkálója,
Dehogyan tudnék lemondani róla!

Minden göröngy nekem ottan drága,
Emlékeztet fényre, ifjuságra,
Tavaszejre a milyen azóta
Nem volt, nem lesz és pacsirtaszóra,
Mely a szivben ah, csak egyszer csendül....
— Élő rege elhunyt jegyesemről! —

Egy rózsátolt oltánk együtt ketten
Holdvilágnál harmatos kertemben,
Aztán elment — a szabadság hívta,
Isten tudja, merre, hol a sirja!
Kápolnánál látták utoljára,
Oh, de él még, él a rózsafája.

S talaját is, magát is megvédem!....
Adja vissza az írástom, kérem!
A királyhoz fogok vele menni
Ő fog nekem igazságot tenni,
Ráparancsol majd a vármegyére,
Hogy az árva jussát miként védje!..?

egyenlően kellene a tételt kiválasztanunk. Mert egy kiváló értékkel bíró pedagógiai szakmunka ép oly jelentőséggel bír a tanító előtt, mint az absolute kisebb becű, de az ő működésével oly szoros összefüggésben levő minta tanításnak rendszeres és sikerült kidolgozása. Azért vélem tehát a kérdéseknek, az elmélet és gyakorlati rész között helyes érzékkel történendő kiválasztását, mert míg az egyik az ismeretkört tágitja, addig a másik eljárási ügyességünknek lesz ébresztője. Mindkettőnek fontossága reánk nézve kétségbevonhatlan.

Míg a tagsági díjakból befolyó bármily kis részletnek is egyikét pályadíjakra kívánám fordítani, a fennmaradó másik rész pedig könyvek vásárlására lenne fordítandó, amely könyvek magvát képezzék egyleti könyvtárunknak.

Könyvtárra okvetlen szükségünk van. Minden művelt egyesületnek, ha több nem is, de a maga dolgaira vonatkozó szakkönyvei okvetlen megvannak. Első teendője leendő tehát megalakult egyletünknek is, hogy szakszerű pedagógiai és módszertani, továbbá mindazon könyvekkel el legyen látva, melyek hivatásához okvetlen szükségesek.

Azt hiszem, hogy lesznek egyletünk tagjai és barátai között nem csekély számmal, kik önkényt hozzájárulnak szíves adományaikkal könyvtárunk gyarapításához; mindazonáltal az egyletnek is meg kell tenni minden lehetőt, hogy legalább hazai irodalmunk azon termékeit gyűjtsük össze, melyeknek szükséges voltáról megvagyunk győződve.

Közgyűléseinket, melynek módozatairól alapszabályaink gondoskodnak, véleményem szerint legjobb volna évenként más és más helyen tartani, lehetőleg központján valamely vidéknek vagy járásnak. Mert míg ezen u. n. vándorgyűlések lassan-lassan megyénk minden részeire kiterjeszkedvén, megismertetnének bennünket Zemplénmegye nevezetesebb geographiai és topographiai helyzetével; másfelől egyleti életünket változatosabbá és kellemessé tennék. Továbbá megvagyok arról is győződve, hogy akár a fel- akár az alvidék bármely városában ütnék is fel működésünknek pár napra terjedő tanyáját, nemcsak a tanügyi testület, de maga a község előljárósa is támogatna bennünket nemes hivatásunk teljesítésében.

Figyelembe jön az ilyen vándorgyűléseknél az utazási költség is; de én bizony hiszem, hogy a vasuti igazgatóságok tömeges kérvényeinknek, mérsékelt menetjegyek engedélyezésére nézve szíves kézséggel fognak helyet adni, ott pedig ahol fuvarra lesz

szükségünk, igénybe vesszük az illető község jóakaratu támogatását, amely hogy sehol sem fog hiányzani a priori is merem állítani.

Ezek szerint azon sokak által költségnek tartott vándorgyűlések elleni érvek bátran redukálhatók az ellenzékeskedéseknek az minimumára, amelyek igen csekély ellenérvekkel önmagokban összedőlnek.

Ezek valának főbb irányzatokban megjelölt nézeteim azon első munkálkodásra nézve, amelyeket már a szervezésnél előhoztunk és összegeznünk nem lett felesleges.

Azt hiszem, hogy mindazok amiket felhoztam, bár teljesen ösmeretlenek is tanítóink előtt, de mindenesetre olyanok, melyekről véleményeinket elmondani annak idejében készen leszünk.

Jó és kívánatos lenne, ha megyei tanító-egyletünk alakulása előtt mentől többen felvonnák a kérdés megvitatását, hogy így már az alakuló közgyűlésen tájékozva legyünk egyről és másról.

Végül szabad legyen kifejeznem abbéli reményemet, hogy megyénk tanítói, tanügyi férfiai és barátai számosan fognak egyletünk jövőjének érdekében tagjaink sorába lépni, hogy így az egyleti élet terén eddig meglehetősen hátramaradott állapotban levő Zemplénmegyének tanító egylete mennél autentikusabb véleménynyel szóljon hozzá nemcsak a megyei, de az országos népnevelési kérdések megoldásához is.

Ezen reményben méltán üdvözölhetjük az új tanító egyletet, közeli megalakulásának előestélyén!

Kovács Zoltán.

A zsidók és a társadalom.*

(Megjegyzések dr. Ballagi Géza ur a „felvidéki zsidók“ cz. cikkeire.)

Nem volt szándékom a minden alapos ok nélkül felszínre hozott úgy nevezett zsidókérdéshez hozzá szólani, mert a körülmények és valódi tényállás teljes ismeretéből merített meggyőződésem szerint — ama bizonyos oldalról a zsidóság ellen emelt vádak a főkélléket az igazságot nélkülözik s így nem tekinthetők egyének, mint a szenvedélyek — egyes elfogult körökbeni fellobbanásának, melyek csakhamar higadtabb, jözan gondolkodáson alapuló igazságos felfogásnak fognak szükségkép helyt adni, mint-hogy azonban dr. Ballagi ur cikkeiben, azon félre nem ismerhető intencióval találkozunk, hogy igazságos akar lenni, a szenvedélyességet kerülni igyekezik, — bár a hírhedt antisemiták túlzott eszméitől nem idegen — nem látjuk feleslegesnek — t. szerkesztő ur engedelmével — az ügy érdemében néhány megjegyzést tenni.

Mindenekelőtt a „Prot. Egyh. és Isk. Lap“ból átvett azon állítását, hogy a „német

* E fontos kérdésben a bíró a közvélemény lévén, az ellentézeteket is megfigyelése alá kell bocsátanunk. Szerk.

Velenczéről.

IV.

Grand canal!

Te igézetes társa Nápolynak, a Boszporusnak és Skothon örök szép tavainak, melyeknek látása nélkül fáj elhagyni a siralom völgyét. . . .

Te csodás kép — egyike azoknak, melyeknek valóságát a gyönyör és mámor elragadtatás percében sem birta még eddig senki sejtethetővé tenni — sem tollal, sem ecsettel!!

Velence földjére lépve, kit nem száll meg a vágy: csendes eltelttségben kalandozni rajtad; tönödni a régi Velence büszke s vakító ünneplein, melyeknek te voltál egyik megható színhelye; elmélyedni a történeti háttérbe, melyből palotáid megpiltantásakor a költészet, szerelem, hatalom, zsarnokság erény s bűn egy-egy hőse tör a képzelem elé!

* * *

A grand canal közönségét majdnem csalahatlatlanul lehet osztályozni.

A reggel és az első déli órák csendje tudvágyó látogatóké, mély elmélkedőké és a művészeké, kik gondolájukon kifeszített vásznak előtt várják majd az ihlettség, majd az alkalmas megfigyelés percét.

A forró délután a vad turistáké, kik Velenczére legjobb esetben egy egész napot pazarolva, toronyirányban izzadják végig a grand canal látni és tudnivalóit.

nemzet attól a maroknyi zsidóságtól megijedve, félelme legyőzvéen műveltségét erőszakos rendszabályokhoz nyult — kell a maga valódiságára leszállítanunk. Ama hatalmas nemzetnek, melynek erényei egy cseppel sem állnak hátrább a zsidóság „erényeinél“ semmi köze ahhoz, mit a zsidóság „erényei“ számú „Hitzkopf“ Berlin ama, mondhatni csekély számú „Hitzkopf“ Berlin városában elkövetett s bizonyos adag együgyűvárosában elkövetett s bizonyos adag együgyűség kívántatik ahhoz, komolyan elhinni, hogy a 45 milliónyi nemzet, a maroknyi zsidóságtól félti „uralmát, fölényét“ s így a magyar nemzetnek — melytől különben a magyar zsidót elkülöníteni és különös test gyanánt figyelembe venni nem vagyok képes — nincs mit tartania attól, hogy e felekezett fog felette dominálni.

Tudjuk mi jól: honnan vette e jelszó eredetét, bizonyos — ugyanis, — hogy a zsidóság — mióta a törvény által az őt megillető emberi jogokkal felruházottat, — igyekszik a társadalomban azon helyt elfoglalni, mely őt az új helyzet természeténél fogva megilleti. Nem mondjuk, hogy valamennyi zsidó felfogta volna már, új társadalmi missióját, különösen azon zsidó nem, ki oly vidéken lakik, hol a keresztények is hátramaradottak, — másrésről azonban még kevésbé állithatjuk, hogy a társadalom érdem szerint méltatta volna az új polgárokat, sőt akadnak — kisebb számhan oly elfogultak, kik — ha ily új polgár utjokban áll — rossz néven veszik a törvénytől, hogy ily kellemetlen versenyháttérrel szaporította meg a társadalmat s kiadják hiveiknek a jelszót, hogy a zsidók magukhoz ragadják a hatalmat — azon zsidók t. i. kik közül alig visel néhány egyén állami vagy megyei hivatalt, kik erre nem is aspirálnak, mert nagyjában kereskedő nép lévén, mely gyárgyarapítja a közvagyonot, hasznos állampolgár, de politikai hatalomra nem vágyik és ha vágynék is, mire képes egy vízcepp a tengerben?!

De menjünk tovább, B. ur hajlandó megbarátkozni a zsidóság térfoglalásával, de megköveteli, hogy magyar legyen szívvel, lélekkel, hogy beleolvadjon a nemzet testébe és ebben igaza van, higyjé el cikkiró ur, hogy szüntelenül fáradozunk e cél elérésén és hogy nem sikertelenül, bizonyítják B. ur alföldi tapasztalatai; bizonyítják az antisemiták jeremiádjai. a m. tud. egyetem és a hadsereg elzsidósodása felett, de nem szabad elfelejtenünk, hogy a nemzet midőn a zsidóságot kötelékébe felvette, oly szerencsés aquisitót tett, melynek e g e s z terjedelmébeni gyümölcsötzetése, biztosítva van ugyan, de időt igényel, mert emberföltöttit kívánni méltánytalan, sőt mondhatni, hogy a zsidóság — a hazánkbeli nemzetiségek közt, a legbiztosabb magyarosító elemet képezendi s így nincs kétség benne, hogy felföldi zsidóságunk is hováhamarabb meg fog magyarosodni, hisz maga B. ur is elismeri, hogy a zsidók részéről a k a r a t, a társadalom részéről t u r e l e m és i d ő szükségeltetik a cél elérésére. Az idő rendelkezésünkre áll, az akarat meg v a n, csak a társadalom türelme, sok kívánni valót hagy hátra és nem érthetünk egyet t. cikkiró urral, ki e tekintetben, a zsidókérdés jogosultságát elismervén, azt ugyszólván napi rendre tűzni kívánja, — mert meggyőződésünk szerint, mi sem akadályozza meg jobban a beolvadást, mint a zsidókérdés folytonos hangoztatása. Fogadja be a társadalom a kész az érett részt, minden utógondolat nélkül; ne tekintse

A naplemente a sorsukkal megbékült telebedeltéké, kik a coleggiano és lacrima christi hevületét jönnek kihüselni a széles vizutca légvonatába.

Az este, a szerető szívek titkos s földöntuli közelségének estéje — a mézesheteseké.

* * *

Ők képezik a grand canal obligát közönségét, ők etetik a Márktér galambjait; ott található őket a Campanile szédítő magasságában, a tengeren, színházban, a riván és szigeteken, az egyházban és műkincsek közt, minden négyyszögméternyi felületre három pár jut belőlük.

Ők támasztanak első vonalban igényeket, ki venné nekik rossz néven? — Velence költészetéhez, melyet a szeretet apró tüntetésével zsákmányolnak ki.

A néma paloták és kövek emlékei közt építik fel az első, megérett boldogság paradicsomát s laikus embereknek esküvel erősítik, hogy annak gyönyöreire örökké tartóbbak lesznek, mint Dante poklának kinnjai.

Ám legyen!

Ki ne hinne szívesen az idealismus diadalában?!

Ki volna elég szívtelen, rájuk olvasni a boldogság statisztikájának rideg adatait?!

(Folyt. köv.)

R—a

— Reszket a dér sárguló harasztton,
Egyre vénül Ágota kisasszony,
Hajában a fekete szál gyérül,
Alig maradt itt-ott egy emlékül,
Fényes szemét homályosra sirta,
A tollat már vezetni nem bírja.

Zárkzottabb — nem olyan mint régen,
Ritkán látni virágos kertjében,
Fájhat neki a pusztulás képe,
Azért nem mer nézni a szemébe.
Gyilkos Körös! pusztit kénye-kedvre
Már-már rószatójt fenyegetve.

S tavaszestén rószatóje mellett
Csalódásban újra elmerenghet,
Rószailat hirt hoz neki rola,
Ki már várja szép találkozóra
S lelkén emlék — pacsirtaszó csendul
Olthatatlan örök szerelemről!

Jó szomszédok titkon, lopva, lesbül,
Kiásták a rószafát tövestül
És ültetik beljebb évről-évre
Az örök szent irgalom nevébe!
Sűrű homály két szemét megszállta,
Oda a kert, de ő már nem látja!

Kiss Jozsef.

öt csak türt idegen elemnek, ha valahol, valamely zsidó polgári kitüntetésben részesül, ne regisztrálja az illetőnek zsidóvoltát nagy hü hová, — exempla sunt odiosa — hanem tekiutse őt polgárnak, magyarnak és nem egyébként. Ez fogja az assimilatiót közelebb hozni, csak a társadalom ily eljárása szüntetheti meg azon kasztszerű összetartást, mely B. ur szerint politikai választások alkalmával nyilvánul, mert tudomásunk szerint, csak ottan és csak akkor folyomodik a zsidó azon morzsányi erőhöz, melyet összetartása képvisel, a hol és a mikor erre a társadalom részéről provocalatik, hisz könnyen belátható, hogy a zsidónak van legkevésbé érdeke „zsidókérdést csinálni, a zsidónak sehol nincsenek nemzeti aspiratiói, a B. ur által méltán ostorozott bigotteria pedig, napról-napra óráról-órara szünik, szóval ha a társadalom követni fogja a törvény példáját, nem lesz hazánkban magyarabb polgára a magyar zsidónál.

Weisz Armin.

A sárospataki önkényes tüzoltó-egylet parancsnokságának évi jelentése. *)

Tisztelt közgyűlés! A sárospataki önkényes tüzoltó-egyletnek mindazon viszonyaira nézve, a melyek a szorosabb értelemben vett egyleti ügyet érintik, kimerítő és alapos tájékoztatást méltóztattak nyerni az igen tisztelt egyleti választmány által már előterjesztett évi jelentésből.

Van azonban egyletünk életének még egy másik fontos oldala is; sőt aligha családunk, ha ez oldalra helyezzük egyleti életünk súlypontját, amennyiben a társulat egyéni erői hatálya és értéke az egyesületi célhoz való viszonyában kiválólag ez oldalról jut kifejezésre, egyletünk fenállásának jogosultságára nézve ez oldalon kell főleg keresnünk meggyőződésünk számára az elhatározó indokokat. Értjük a kitűzött egyleti cél megvalósítása érdekében kifejtett tevékenységet, magát a tulajdonképi szakcszerű tüzoltói működést.

Szabályaink értelmében és a dolog természeténél fogva is mindaz, a mi a jelzett működésre vonatkozik, a tüzoltó-egyleti felelős parancsnokság egységes vezetése, gondozása alá, ennek hatáskörébe tartozván: ugyanazon parancsnokság hivatása is egyszersmind ez ügyekre vonatkozólag tájékoztatást nyújtani, s egyuttal viselt dolgairól úgy az egylet, mint az érdeklődő nagyközönséggel szemben híven beszámolni. Midőn a sárospataki önkényes tüzoltó-egylet parancsnoksága nevében e feladatot megoldani röviden megkísértem, kérem egyuttal a tiszt. közgyűlés jóakaratu figyelmét.

Épen egy hét mulva telik le egy év azóta, hogy parancsnokságunk 1880. évi február hó 20-ik napján első ülését tartotta, tehát működését tényleg megkezdette; és f. évi márczius 29 én lesz egy évé annak, hogy egyletünk az első éjjeli őrséget kiállította, s minthogy részint céljainál, részint pedig állandósága és folytonosságánál fogva, az őrségi szolgálat képezi tulajdonképen a tüzoltói működés magvát, sarkpontját; ez utóbbi napot 1880. évi márczius hó 29-ik napját kell egyleti működésünk kezdőpontjának, egyleti életünk jubilaris évfordulójának tekintenünk.

Ha e már-már letűnő év eseményeire visszatekintünk, a fölmerült jelenségeknek egy tarka láncolata tűnik szemünkbe, a melyben a kezdet nehézségei és az új erők életrevalósága, a kitartó jóakaratu buzgalom és a szalmalángszerű lelkesedés léha csüggedése, a közérdek őszinte magasra tartása és annak látszatával hivalkodó rut egyéni önzés, a nemesebb becsvágy és üres fitogtatási hajlam, végre rokon- és ellenszenv váltakoznak sűrűn és küzdenek itt-ott hevesen egymással. Hála azonban a gondviselésnek! a jobb erők, az igaz törekvések, a valódi közérdek, ezernyi megpróbáltatás dacára is, mai napig még a főltszinen vannak s becsületes uralmuk még min-

*) Ezen jelentést dr. Ballagi Gézától, a sárospataki önkényes tüzoltó-egylet alparancsnokától a következő sorok kíséretében kaptuk: „Tisztelt barátom! Itt küldöm szives közlés végett a sárospataki tüzoltó-egylet parancsnokságának a f. évi február 13-iki közgyűlésen felolvasott évi jelentését. Két okból látnám szükségesnek azt közzétenni. Először, mert lapod, mint a vidék organuma, a megye területén levő egyletek működését s így a mi egyletünk működését is hivatva van figyelemmel kísérni és időnkint ismertetni. Másodszor, mert ez a jelentés valóban mintaszerű. Meglátszik annak minden során, hogy szerzője, a mi derék segédtszűnk, nemcsak hogy lelkes barátja a tüzoltói intézménynek és különösen az ezen intézmény szolgálatában álló egyletünknek, hanem e mellett jeles statisztikus is. Nem hiába előadó tanára a statisztikai tudományoknak. Remélvén, hogy az ide zárt jelentésre vonatkozó véleményed az enyémnel találkozik s hogy ennél fogva a derék munkálatnak lapodban helyet fogsz adni, maradtam barátod, Sárospatakon, 1881. márczius 1. Ballagi Géza“.

dig elég alapot nyújt egyletünk sikeres fennállatásához. Őrizzük meg uraim! és szilárdítsuk e becses alapot! Akkor nincs miért kétségbe esnünk e nemes hivatásu egylet jövője felett!

Hogy mennyiben igyekezett ifju egyletünk feladatát életének ez első évében is lehetőleg megoldani: arról azon adatok beszélnek, a melyek a lefolyt évben az egyleti szolgálat különböző ágaira vonatkozólag szolgálati könyveinkben följegyezték, és a melyeket sommásan összeállítva és tárgyak szerint csoportosítva, ezennel a t. közgyűlés elébe terjesztünk.

Előre kell bocsátanunk mindenek előtt, hogy egyletünk működő tagjainak száma a három szakosztályban jelenleg a parancsnoksági tagokkal együtt összesen 68, a kik közül 20 mászó, 25 szivattyus és 14 tűzrendőr, a többi 9 parancsnoksági tag. Oly létszám ez, mely a legsikeresebb működhetés biztosítékát hordja magában, a mennyiben minden egyes tag szolgálati kötelezettségeit erejéhez és hivatásához képest híven és pontosan teljesíteni kész volna. Ha a tagok számának ez évi mozgalmára, hullámlására visszatekintünk, úgy találjuk, hogy egyletünk 70 működő taggal alakult meg; az év folyamán belépett még 15 új tag, kilépett azonban ugyanez év folyamán összesen 20 működő tag. A létszám ez évi csökkenése tehát összesen 5 tag.

Az egyleti szolgálat egyik ágát a gyakorlat képezi, melynek célja egyrészt a testmozgásban való szabatosság és könnyedség, másrészt a szakcszerű oltásban és a szerek kezelésében való jártasság elsajátítása lévén, kezdő egyletünk-nél kétségkívül fokozott jelentőségű szolgálati mozzanat. — Parancsnokságunk ennek teljes tudatával e gyakorlatokra kiváló súlyt fektetett, úgy hogy azok eleinte hetenként legalább egyszer, midőn pedig már a tagok részéről kellő jártasság volt tapasztalható, 1880. évi június 30-ik napjától kezdve minden két hétben legalább egyszer pontosan megtartattak. Ami pedig működő tagjainknak a gyakorlatokban való részvétét illeti, nem teljesen megbízható adataink szerint az egész gyakorlati idő folyamán összesen 65 mulasztási esetet találtunk följegyezve, a mi mindenesetre feltűnőleg nagy szám, de enyhíti annak súlyát, e szám megbízhatósága iránt már fentebb jelzett kételyeinken kívül, még azon körülmény is, hogy a gyakorlati idővel nagyrészt összesőmezei munka sokakat igazolható mulasztásra készítetett.

Nem hagyjuk itt említés nélkül Kurecska István s.-a.-ujhelyi gim. tanár és jeles szakértő urnak egyletünk körül szerzett kiváló érdemeit, kit főparancsnokunk buzgólkodása részünkre megnyervén, ő ritka jóakarattal és fáradszón tevékenységgel nyújtott jó időt át segédkezett egyletünknek az első kiképzetés és szervezkedés nehéz munkájában; miért is parancsnokságunknak 1880. évi június hó 15-én hozott határozata folytán Kurecska István tanár ur bokros érdemeiért egyletünk részéről díszes elismerő okmánynyal tüntettetett ki.

A tüzoltói szolgálat másik ága s amint már jeleztük — mintegy magva, sarkpontja, az éjjeli őrségi vagy tűzörsei szolgálat, mint nélkülözhetlen feltétele tűzvész esetén a segélynyújtásban való gyorsaságnak s így — mondhatni — az egész tüzoltói működés sikerének.

A szolgálat ez ágára nézve felette becses adatforrás gyanánt kinálkozik a tűzörsei napló vagy jegyzőkönyv, mely általában egyletünk történetére nézve a legtanulságosabb felvilágosítókat szolgáltatja. Azért nem tudjuk eléggé hangsúlyozni annak szükségét, hogy működő tagjaink, kik őrségi szolgálatot teljesítenek, egyletünknek e becses okmányát oltalmazzák, kiméjlik s bejegyzéseiket egyletünk multja iránt való tisztelettől áthatott komolysággal teljesítsék.

De vizsgáljuk a tűzörsei adatokat.

(Vége köv.)

E lapok szerkesztője, mint a sátoralja-ujhelyi turisták megbízottja, közelebb melég hang-gelelet intézett Gróf Széchenyi Jánosné, szűl. Erdődy Agatha grófnő öméltségéhez az iránt, hogy II. Rákóczy Ferencz születési helye, a borsii várkastélynak márványtáblával leendő ellátására mint tulajdonosnő az engedélyt megadni kegyeskedjék. E levélre tegnap jött válasz, mely ekképen szól:

Tekintetes ur!

Mult hó 28-iki becses soraira válaszólag van szerencsém a méltóságos grófné megbízásából tudatni, miszerint a szándékolt emléktábla felállítása ellen — a hajdani borsii vadászkastélyban — nem csak, hogy kifogása nincsen, de a tekintetes s.-a.-ujhelyi kiránduló társulatnak hálás az ő Ősének ilyetén leendő megtiszteltetéseért.

Ennek alapján kérem a tekintetes urat

a célbavett szándék keresztülvitele tekintetében magát a nagy-toronyai tiszt, Koncz Miklós ural érintkezésbe helyezni, a kinek a kellő utasítás innen meg fog adatni.

Fogadja tekintetes ur kiváló tiszteletem nyilvánítását, mellyel maradtam.

Bécs, 1881. márczius 7-én.

Kész szolgája:

Koszalko Hugó,
direktor.

(Kivül: „Tekintetes Borúth Elemér urnak, mint a sátoralja-ujhelyi kiránduló (tourista) társaság meghatalmazottjának S.-a.-Ujhelyben.“)

Különfelék.

Lapunk mult számában azon reményünknek adtuk kifejezést, hogy a turista-bál jövedelme meg fogja ütni az ezer frtot. Örömmel irhatjuk most, miszerint e reményünk nemcsak teljesült, de jó részben tulszárnyalva van: amennyiben néhány nap előtt 1026 frt tétetett le a takarékpénztárba, melyhez még a „Függetlenség“ derék szerkesztőségének közelébb küldött 55 frt s néhány krt tevő gyűjtése is járul. Az emléktábla megrendelésének utjában most már semmi akadály sincsen, minél fogva annak lehető rövid idő alatti elkészítése iránt a kellő lépések haladéktalanul megfognak tétetni, hogy az ünnepélyes lelelezések még e tavasz folyamán megtörténhessék.

A s.-a.-ujhelyi „rabsegélyző-egylet“ folyó hó 6-án tartotta alakuló közgyűlését a megyeház nagytermében, mely alkalommal a tekintélyes számmal megjelent tagok közül elnökké: Matolai Etele alispán, alelnökké: Hunyor Sándor törvényszéki bíró, titkárrá s pénztárnoká: Enyiczkey Gábor ügyvéd; választmányi tagokul: id. Farkas Lajos, Vass József, Kostein Ferencz fogházi felügyelő, dr. Erényi Jakab, Képes Károly és Kálniczky Károly, a számvizsgáló-bizottság tagjaul pedig: Moldoványi Géza, Gallik Géza és Szőlőly Gyula választattak meg. Az alapszabályok némileg módosítottván, megerősítés végett a belügyminiszteriumhoz lesznek felterjesztendők. Az egylet jelenleg 88 alapító tagot számlál s ez időszertint már 81 frt pénzkészlettel rendelkezik.

Engländer Mihály, a polgári takarékpénztár pénztárnoka, a maga és kiskoru gyermekei vezetéknévét, belügyminiszteri engedéllyel Lenkeire változtatta.

A közelebbi mükedvelői előadást nem zsufozt ház, de mindamellét szép számu közönség nézte végig s a mükedők a jól összeválogatott három kis vigjáték színrehozatalával ez alkalommal is egy kellemes estét szereztek. Nincs szükség rá, hogy az egyes szereplők működésére reflektáljunk, mert a közönség bizonyára meggyőződött arról, hogy egyes mükedvelőkkel van szemközt s míg a „roszszul őrzött urak“ azért is jól játszottak, hogy mulattassanak; addig az a párányi jól őrzött kis leány (a kis Izsépy Lenke) valósággal csókolni valóan állott a közönség elé s az előadásról mindenki azt mondta: minél több ilyet. — Kellemetlen hatást csak az gyakorlat, hogy az izraeliták egy pár család kivételével ezuttal mint másszor „távolítottok“ által áldoztak a művészet oltárán. Nincs kedvünk az okok kutatására, annál kevésbé szeretünk „darárs-fészekbe“ nyulni; annyit azonban tartózkodás nélkül kimondhatunk, hogy addig, mig semmiképen sem akarjuk egymást megérteni, mig mindenből kaszinó-kérdést csinálunk, mig a legtöbbször indokolatlan ambíciózt szögre nem akasztjuk: addig aligha fog valósulást nyerni társadalmi életünkben „az egy akol, egy pásztor“ féle nagyszerű eszme. E hó 19-én, mint már előbb is jeleztük: Mukányi kerul szinre, egytől egyik mükedvelők közremükedésével. Hölgyeink közül szerepet vállaltak: Dókus Gyuláné, ifj. Dongó Gézáné urnök, Emődi Tini, Kálniczky Ilona, Szentgyörgyi Mariska és Ilona s Fejes Ilona kisasszonyok; a férfi szerepeket: Dókus Gyula, Hudich József, Székely Elek, Törseök Gyula, Urbán Ferencz, br. Geizler József urak s még többen fogják játszani. A szereplők összetoborzása nem kis nehézségekkel járt, mert különösen hölgyeink idegenkednek a világra szóló deszkáktól; holott pedig mai napság a „szép nem“ is őszinte barátjává kezd szegődni a muzsának az egész művelt világon, mert a tapasztalat mutatja, hogy rokonszenvenni véle nem árt sem az arcz szépségének, de még a lélek nemesbülésének sem. Olyan hírek is szállingóznak, hogy a szép nemnek egy némely haragos része minden módon kiakarja nyakát csavarni az estélynek s mindent elkövet tüzzel-vassal, hogy ne legyen valami nagy koronája a sikernek, amely sikert mindenféle torzonkodással szemben is előre lehet látni. Az a fő dolog, hogy a

„MARGIT“

gyógyforrás viznek

növekvő fogyasztása a víz kétségbevonhatatlan gyógyhatásának következménye és szerencsés vegyősszetételének bizonyítéka. Mint unicum különös előismerést vívott ki **csékély szabad, de gazdag félig kötött szén-sav** tartalma.

Gyógytani tekintetben kiterjedt alkalmazást nyer általában a **légző-, emésztő és húgyszervek** hurutos bántalmainál.

Borral használva kiterjedt kedveltségnek örvend.

Hamisítások elkerülése tekintetéből figyelmeztetik a t. cz. közönség, szükségleteit csak jól ismert helyekről beszerezni.

Megrendelések intézendők:

Dr. Karlóvszky utódai

„Margit“ gyógyforrás igazgatóságához

2—14 Munkács mellett.

Egy rettentő betegség,

melytől

sok néposztály zaklattatik.

E betegség a gyomornak kisebb rendtelenségeivel kezdődik, de ha elhanyagolják, megtámadja az egész testet, így a vesét, különösen az egész emésztési rendszert, nyomorulttá tesz s csak a halál szabadítja meg ezen bajtól. A betegséget a beteg maga gyakran nem érti, de ha magát kérdezi, képes lesz meghatározni, hol és minő baja van. Kérdés: Van-e fájdalom, étkezés után érzek-e nyomást és a lehelésnél szorongatást? Sötét kedélyű vagyok-e, kísérve szédüléssel? Sárgás színezetűek-e a szemek? Nincs-e fődve a fölkelésnél a nyelv, torok s a fogak vastag nyálkával, kísérve a száj rossz ízével? Érzek-e fájdalmat az oldalban, vagy a hátgerincben? Nincs-e a jobb oldalban oly érzés, mintha a máj nagyobbodnék? Ha egyenesen állok, nem lep-e meg bágyadság vagy szédülés? A vizelet gyengén vagy erősen van-e színezve, ülepedéssel összekötte, mely az edényben rövid idő múlva meglátszik? Étkezés után nincs-e összekötte az emésztés a has felfúvásával, nem okoz-e szeleket és puffogatást? Nem jelentkeznek-e gyakran erős szivdobogás? Ezen különböző jelek nem mutatkoznak egyszerre, de egyesek, egy ideig kinoxzák a beteget és igen súlyos betegség hirtökei. Ha a betegség hosszabb időn át tekintetbe nem vétetnek, száraz köhögést okoz, kísérve hánytatási kényszerrel. Későbbben piszkos, barna színezetű bőrt okoz, a lábak és kezek kidég verítékek borítják. A mint a máj és a vesék lassankint mindinkább megbetegednek, rheumai fájdalmak jelentkeznek és a rendes gyógyítási mód haszaltalan mutatkozik ezen kínos betegség ellen. Igen fontos, hogy e betegség gyorsan és pontosan gyógyíttassék, mindjárt keletkezésekor, mi egy kevés gyógyszer által elérhető, mely a valódi szernek tekintendő az egész betegség elhárítására, az étvágy visszaszerzésére és az emésztő-szervek egészséges helyzetbe való visszatérésére. A betegség „máj betegség”-nek nevezetik és a valódi és legbiztosabb szer ellene a „Shäk er-kivona t” növény-készület, mely Amerikában készül az Uj-York, London és Majnai-Frankfurtban telepedett tulajdonos White A. J. számára. Ezen szer a betegséget tövében támadja meg és az egész szervezetből kirekeszti.

Bizományi raktárak Magyar-, Erdély- és Horvátország részére:

Zágrábban: Finkh L. M.; **Mittelbach** Zsigmondnál; **Budapest:** Török József gyógyszerésznél király-utca 7.; **Dunaföldvár:** Pap József; **Eszék:** Gobecki Józsefnél; **Nagy-Beeskerek:** Mencser R.-nél; **Gyöngyösön:** Merzits Ferd.-nél; **Nagy-Szebenben:** Teutsch Agostnál; **H.-Mező-Vásárhely:** Kiss Gyulánál; **Károlyvárosban:** Findeis Gusztávnál; **Kolozsvár:** Biró J. és Székely Miklósnál; **Léva:** Bollmann Edénél; **Miskolcon:** Dr. Hercz Mórnál; **Ujvidék:** Grossinger K.-nál; **Nyitra:** Tombor Kornálnál; **Nyiregyháza:** Korányi Im.-nél; **Sopron:** Reckert A.-nál; **Pancsova:** Graff W.-nél; **Pozsony:** Heinrich Frigyesnél, Pisztory Bódognál, Soltz R.-nél; **Selmeczbánya:** Sztankay Fer.-nél; **Szeged:** Barczay K.-nál, Kovács A.-nál; **Temesvár:** Jahner E. Mnél belváros Hunyadi utca, Tarczay St.; **Eger:** Köllner Lőrincznél; **Holics:** Mühlbauer J. R.-nél; **Kassa:** Vandracssek Károly, Hegedüs Lajosnál; **Kécskémén:** Switawsky A., Genersich Károly, Switawsky Ferencznél; **Komárom:** Schmidthauer Lajosnál; **Léva:** Bollman Edénél; **Lőcse:** Honty Samunál; **Metzenzéf:** Szkurkay Józsefnél; **Miskolcon:** Dr. Hercz Mórnál; **Vinkovce:** Alemann L.-nél; **Varasd:** Hochfinger Arn.-nál; **Versetz:** Bienert G. droguistánál; **Zupanje:** Matter A.-nál.

Tulajdonos: **Withe A. J.** A főgynökség és nagyban eladás, Magyar-, Erdély- és Horvátország részére: **Török József** gyógyszerésznél **Budapest**, király-utca 12.

4—6

A karádi uradalomban **30 ezer kévé nád és 200 szekér vegyes sás**

jutányos áron eladó.

A venni szándékozók, az uradalom központján **Szt.-Mária pusztán** bővebb felvilágosítást nyerhetnek.

3—4

Regale-jog bérbeadás.

A kiskövesdi közbirtokosság részéről ezennel közhírré tétetik, miszerint a

kiskövesdi korcsmáltatási jog

a korcsma-épület s hozzátartozó belsőséggel együtt folyó 1881. évi apríl 1-től számított 3 egymásután következő évre, a Kiskövesden f. 1881. évi márcz. 23-ik napjának d. e. 9 órakor megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek bérbe fog adatni, miért is a bérleni szándékozók az árverésre ezennel meghivatnak.

Bővebb felvilágosítást ad Szerviczky Ödön közbirtokossági megbízott (Sátoralja-Ujhelyben).

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1881. évi febr. 25-én

SZERVICZKY ÖDÖN,
közbirtokossági megbízott.

2—3

Hirdetmény.

A sárospataki két városi közbirtokosság a tulajdonát képező „**bodrogi hid**“ 966 frtra előirányzott

áosmunkájára

minden részletével együtt, folyó évi márcz. hó 28-ik napján d. e. 9 órakor a közbirtokossági pénztári hivatalban nyílt árlejtést fog tartani. A faanyagot készen a közbirtokosság adja. A feltételek márcziushó 15-kétől kezdve megtekinthetők a pénztárban. Liczitalni kívánók 10% bánom — illetőleg óvadék pénzt tartoznak letenni.

Sárospatak, 1881. márczius 11.

Púza Sándor,
közbirtokossági elnök.

1—1

Hirdetmény.

A főméltóságú herceg Windischgrätz Lajos ur sárospataki uradalmában több rendbeli

építkezések

körülbelül 6000 frtig terjedő összegért kiadók. Bővebb felvilágosítást ad e tekintetben vállalkozóknak az uradalmi tisztartóság Sárospatakon.

Cs. kir. kiz. szabadalmazott.

Patent disz evőkészlet.

A patent disz-evő-készlet a legújabb, legegységesebb és legjobb mindennapi használatra. Feltétlenül legszebb éke egy háztartásnak. Az alább felsorolt evőeszköz minden darabjában mint kés, villa, kanál stb. a legsikerültebb utánzata a drágaköveknek mint: Amethyst, Opal, Saphir, Rubin és Smaragd van foglalva. Valamennyi itt jelzett tárgy egészben ezüst fehér ércből áll s azt évek hosszu során használatkötben is megtartja. Az alább felsorolt tárgyakért **10 évi jótállás** vállalatik. Következő 24 db. patent disz-evő-eszköz ára összesen **3 frt 75 kr.** és pedig:

- 6 darab Patent disz-asztali kés.
- 6 " Patent disz-asztali villa.
- 6 " Patent disz-evőkanál.
- 6 " Patent disz-kávéskanál.

Az összes 24 darabnak mesésen olcsó ára csak **3 frt 75 kr.**, melyért hogy ezüstfényű arad írásbeli jótállás vállalatik. Ezen evőeszköz-készletet 48 dbnak vételénél ehez készült diszes Cartonban küldjük meg és pedig az összes 48 dbot 7 frtért. Ezenkívül: egy darab Patent disz levesszedőkanál 50 kr.; tejszedő, patent 35 kr.; főzelék-kanál, súlyos patent 45 kr.; nagy tálcza 90 kr.; 1 tejes-kanna, középnyag 2 frt 50 kr.; 1 thea-kanna, középnyag 3 frt; 1 ezukor-szelenze, fedővel mintázott 2 frt 40 kr.; diszes asztali gyertyatartó, magas, góthizlésben 1 pár 2 frt 25 kr.; ugyanaz finom véséssel 3 frt 25 kr.; só- és borstartó 60 kr.; eczet- és olajtartó, 2 részben met-szett kristály üveggel 3 frt 50 kr., négyes 4 frt 75 kr.; gula alakú asztali gyufatartó 1 frt 20 kr.; burnót-szelenze, véve rugó-fedővel 1 frt 25 kr.; üveg-dugasz, tréfas alakokkal 3 drb. 60 kr. Ezenek kívül sok ezer másféle tárgy tiz évi jótállás mellett, ugy kitűnő minőségűek, mint félelen maradá-suk tekintetében.

Megrendelések postai utánvét mellett, vagy az árak előleges beküldése után a leggyorsabban teljesítetnek. — Levelek czímzése:

Blau & Kann, General-Depositeure,
Wien, I., Heinrichshof.

NB. Ezer köszönő és elismerő irat áll írodánkban betekintés végett. Utánzatok és hamisítások törvény szerint büntetettnek.

1—10

FONTOS háziasszonyok és kávésoknak!

Kávé árak
Bécsből kilónként

Ceylon frt 1.40, 1.45, 1.50, 1.55, 1.60.	Mokka frt 1.60, 1.70.
Ceylontörök frt 1.20, 1.30, 1.35.	Jamaika frt 1.20, 1.25, 1.30, 1.35, 1.40.
Gyöngy frt 1.35, 1.45, 1.60, 1.75.	Menado frt 1.35, 1.40, 1.45, 1.50.
Portorico frt 1.30, 1.40, 1.45, 1.50, 1.60.	Java frt 1.20, 1.30, 1.40, 1.45.
Campinas frt 1.20, 1.30, 1.35.	

Örlött és gőzzel pörkölt kávé:

Santos, Domingo, Jamaika, Campinas, Bahia, Colombo frt —.90, 1.—, 1.10, 1.20, 1.30.
Menado, Cuba, Mokka, Gyöngy, Jáva frt 1.40, 1.60, 1.80, 2.—
Vegyes (pörkölt és örlött) frt 1.50, 1.70, 1.90, 2.20.

Tekintettel az új fogyasztási adóra, ajánljuk a háziasszonyoknak ideje korán való fedezését. Az elszállítás az árak postautalvány melletti beküldése után vagy utánvét mellett 5 kilos csomagokban történik.

Herskovits testvérek és társa

2—8 Bécs I. Schelling-utca 3.

Egy özvegy nő ajánlja magát háziasszonyként, valamint nevelőnőnek. — Beszél magyarul, németül és tótul. Értekezhetni vele akár szóbelileg, (S.-a.-Ujhely Csillagutca Zombory Gyula ur házában) akár levél útján Komzella Erzsébet czim alatt. 1—1

Magyar éjszakkéleti vasut.

Pályázat.

A magyar éjszakkéleti vasut vonalain levő összes pöczegődrök tisztításának biztosítására folyó évi szeptember 1-jétől számítandó 3 év folyamára ezennel ajánlati tárgyalás hirdettetik.

A feltételek, szerződési minta, feltétfüzet és az összes pöczegődrök részletezett kimutatása az igazgatóság pályafentartási központi hivatalában Budapest: II. lánchid utca 1/3. Ugyszintén Nagy Károlyban, Szatmáron, Huszton, Bályun, Sátoralja Ujhelyben, Kassán és Csapon, az ott állomásozó pályafentartási mérnök szakaszok hivatalos helyiségeiben betekintheők.

Az ajánlatok a pályázati feltételekben megállapított módozat mellett legkésőbb folyó évi márczius hó 30 déli 12 óráig nyújtandók be. Budapest 1881 február hó

1—1

Az igazgatóság.

A s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet mérleg kimutatása.

Főkönyv lapja	V a g y o n	frt	kr.	Főkönyv lapja	T e h e r	frt	kr.
65	Pénztár számla	5784	25	1	Részvénytőke számla	100000	—
89	Váltó számla 459815.79			88	Betét	246789	83
—	Váltó számla leírás 1022.15	458793	64	68	Iskolai betét	822	80
67	Kötvény számla	7499	—	61	Oszttalék	24	—
94	Előleg számla	11860	70	26	Tartaléktőke	6143	07
19	Felszerel. számla (uj 303.41) 1209.26			82	Visszleszámit.	137030	—
—	„ „ leírás 109.26	1100	—	73	Letét	80837	83
79	Ércpénz számla	358	87	80	Betétkamat-adó	201	77
51	Értékpapír számla	777	22	69	Váltókamat számla átmeneti %	2011	01
95	Folyó számla 6 adós	20455	88	87	Felügyelők évi díja	150	—
73	Ügyviselés számla 110.28			—	Egyenleg mint nyeresemény	14448	—
—	„ „ leírás 3.20	106	98			588458	31
93	Óvadék számla	80837	83				
59	Ingtatlan számla (ház)	883	92				
		588458	31				

Sátoralja-Ujhely, 1880. december 31-én.

Englaender Mihály,
könyvelő

Ember Ernő Mihály,
pénztárnok.

Az igazgatóság:

Erényi, Jelenek, Rosenberg, Chyzer, Ganzler, Lövy, Krausz Nátán,

Ezen mérleget a fő- és mellékönyvekkel összehasonlítván, azt helyesnek és egyezőnek találtuk.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1881. január 22-én

Fábry Károly, Zinner Henrik, Stich Lajos,



KELLER ANDOR

uri divat és vászonkereskedése!

Van szerencsém a közelgő tavaszi idény alkalmából, gazdagon felszerelt **uri-, divat- és vászonnemű üzletemet** a n. é. közönség becses figyelmébe ajánlani. Legutóbbi Bécsben tett személyes bevásárlásom következtében azon kellemes helyzetben vagyok, hogy cikkeim nagyobb részét gyári áron árusíthatom, raktáromon folyvást készletben tartatik.

„U r i d i v a t r a k t á r .“

Legujabb divatu kalapok, fehér és színes ingek, lábravalók, harisnyák, gallérok és kézelők, legujabb francia nyakkendők, melltűk, ing- és kézelő-gömbök nagy választékban; esőköpenyek, nap- és esernyők, szivar-, pénz- és dohány-tárczák, fésűk, haj- és ruhakefék, „Tax“-féle zsebkések, sétapálczák, utazó kulacsok, bőrdöngők és francia fűzők stb. stb.

L e g j o b b v á s z o n - é s f e h é r n e m ű e k .

Rumburgi, kréasz, irlandi és valódi szileziai vásznak, grátlík, valódi Schrott-féle chiffonok, kanavászok és nánginok, asztalneműek minden nagyságban, $\frac{1}{4}$ csínvatok, pamut, vászon és selyem zsebkendők, u. m. mindenféle törülközők és még ezeken kívül sok számú szakmába vágó cikkek.

A n. é. közönség pártfogásáért esd

KELLER ANDOR,

uri-divat- és vászonnemű-kereskedése,
a Vadászúrt-szállodában, a kék csilaghoz.

Szőlő- és földbirtokosok figyelmébe.

Alólírott tisztelettel tudomásukra juttatom a t. szőlő- és földbirtokos uraknak, miszerint a munkáltatáshoz szükségelt pálinkát nálam tisztán kezelve kaphatni és pedig: 50 litertől kezdve, literenkint szesz 23 kr., pálinka 17 kr-ával házhoz szállítva, korcsmárosok és régalé bérlőknek jutányosabban. Főraktár: S.-a.-Ujhelyben Schwarz Bernát ur házánál S.-Patakon Burger Ábrahám ur házánál.

tisztelettel
FARKAS MÓR.

S.-a.-Ujhely. Nyomatott a „Zemplén“ gyorsajtóján.